SII 22.45: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 45. (A.R. No. 45 of 1906) TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR. AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE. JAT. VĪRA-PĀṆḌYA DĒVA—14th YEAR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0045

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0045.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The details of the date given viz. Dhanus, ba. 10, Wednesday, Svāti in the 14th year of the king correspond to A.D. 1266, December 22. This records a communication addressed to the governing authorities of the temple of Kālakāladēvar by one Kāśipaṉ Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ-Bhaṭṭaṉ, confirming the gift of two pieces of land measuring seven *mā* in extent at Perumuḷai in Viḷanagar-nāḍu a division of Jayangoṇḍaśōḻa-vāḷanāḍu, which he had made some time previously, and authorising them to get the deed now engraved on stone and copper. The latter part of the inscription seems to register the actual execution of the document defining the boundaries of the land, among which is mentioned a land belonging to a temple called the Vikrama-Chōḷīśvaramuḍaiyār.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** ൟ kocca〈ṭai〉yapaṉmar tirupuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrī**virapāṇṭiyatevaṟku yāṇṭu 10 4-vatu **(dha)**(nu)**su** (nāyaṟṟu) **Aparapakṣa**ttu **budha**ṉ kiḻamaiyum cotiyum **daśa**miyum peṟṟa nāḷ Uṭaiyār {kāla}kālakālatevar koyi〈2〉lil Āticaṇṭe**śvara**tevar kaṉmikaḷukku perumuḷaiyil kācipaṉ tirucciṟṟampalamuṭaiyā(ṉ paṭṭa)ṉ(e)ṉ **dā**na**pramā**ṇam paṇṇikkuṭutta paricāvatu muṉṉāḷ Iṉṉāyanāṟku nāṉ Utakam paṇṇikkuṭutta perumuḷaiyil E〈3〉ṭṭāṅkaṇṭattu veḷiccey 𑀖 **gha**-m tāmaraikkuḷattu nirurimaiyum pattāṅkaṇṭattu kūttañcey maṉai Uṭpaṭa 𑀖 ¼-m Āka 𑀖 ¼ **ḍa**-m Iṉṉilam Eḻumāvum nirurimaikaḷumuṭpaṭa **dā**namākak kuṭukkayil I 𑀖 m〈4〉 Eḻumāvum kallilum cempilum veṭṭi tirunāmattukkāṇiyāka tiruccūlattāpaṉam paṇṇikkoḷḷakkaṭavatākac cammatittu **dā**na**pramā**ṇam paṇṇikkuṭutteṉ kā**śya**paṉ tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ paṭṭaṉe〈5〉ṉ Ivai Eṉṉeḻuttu ൟ meṟpaṭi muṉṉāḷ 4 10 1 Āṉimātam (8)-n tiyati **ja**yaṅkoṇṭacoḻavaḷanāṭṭu vi(ḷana)karnāṭṭu **brahma**tecam perumuḷaiyil kācipaṉ tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ paṭṭaṉ taṉmatāṉam kuṭutta Ellaip〈6〉pattu Eṉṟu kūvappaṭṭa nilattukku kiḻpāṟkkellai [9+] llai (Ā)ṟṟaṅ karaikku meṟkum teṉpārkkellai kācipaṉ tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ paṭṭaṉ vaṭakkum melpārkkellai Uṭai〈7〉yār vikkiramacoḻiccuramuṭaiyār tirunāmattukkāṇikku kiḻakku vaṭapārkkellai kācipaṉ Iḷaiya tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ paṭṭa nilat(tukku)t teṟkku Iṉṉāṉkellaikku naṭuvupaṭṭatuṭpaṭṭa 𑀖 ¼ 6 Ivai Eṉṉeḻuttu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.45 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 43, item 45.